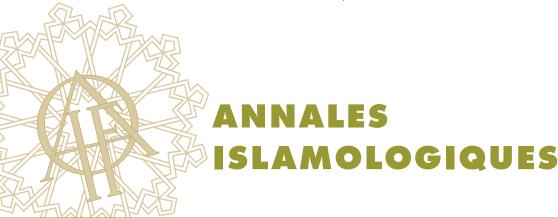
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE



en ligne en ligne

AnIsl 35 (2001), p. 291-319

Christian Müller

Constats d'héritages dans la Jérusalem mamelouke: les témoins du cadi dans un document inédit du Ḥaram al-Šarīf.

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

	9782724710922	Athribis X	Sandra Lippert					
	9782724710939	Bagawat	Gérard Roquet, Victor Ghica					
	9782724710960	Le décret de Saïs	Anne-Sophie von Bomhard					
	9782724710915	Tebtynis VII	Nikos Litinas					
	9782724711257	Médecine et environnement dans l'Alexandrie	Jean-Charles Ducène					
	médiévale							
	9782724711295	Guide de l'Égypte prédynastique	Béatrix Midant-Reynes, Yann Tristant					
	9782724711363	Bulletin archéologique des Écoles françaises à						
l'étranger (BAEFE)								
	9782724710885	Musiciens, fêtes et piété populaire	Christophe Vendries					

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

Constats d'héritages dans la Jérusalem mamelouke:

les témoins du cadi dans un document inédit du Haram al-Šarīf

NVIRON la moitié des neuf cents documents mamelouks du musée du Mont du Temple (Al-Ḥaram al-Šarīf) à Jérusalem est constituée d'inventaires après décès. Y sont inventoriés les biens des personnes mourantes ou déjà décédées, en présence de témoins mandatés par la cour du cadi šāfi'ite ¹. Cet inventaire était généralement effectué sur place, c'est-à-dire au domicile du *de cujus*, et prenait en compte les vêtements et les objets usuels, les biens immobiliers, ainsi que les dettes et crédits éventuels. L'autorisation du cadi était sans doute requise pour ce type de constats, comme l'indique la mention régulièrement inscrite sur les actes, avec quelques variantes, vers la fin du texte: « wa-dubita dālika bi-l-iḍn al-karīm al-'ālī al-ḥākimī» (« Ceci a été enregistré avec la noble et haute autorisation octroyée par le juge»). La signature du document par les témoins garantissait la légalité de la procédure de constat et autorisait son utilisation comme document de référence pour le partage des biens selon le droit musulman ².

Huda Lutfi a étudié ces inventaires avec des méthodes statistiques en s'efforçant d'en dégager des conclusions sur l'histoire sociale ³. Mais un grand nombre de questions demeurent posées à propos de l'exécution de la procédure de constat (wuqūf) d'inventaire par le tribunal du cadi et son enregistrement. À ce sujet, l'étude du document n° 181 ⁴, une liste de personnes mandatées par le cadi pour effectuer les constats d'inventaires ⁵, va s'avérer particulièrement riche d'enseignements. C'est ce document que nous allons présenter et analyser dans les lignes suivantes, et dont on trouvera en appendice l'édition et la traduction.

Christian Müller, IRHT, Paris.

¹ Cf. Huda Lutfi, *Al-Quds al-Mamlûkiyya*. A History of Mamlûk Jerusalem Based on the Ḥaram Documents, Berlin, 1985. Pour l'ensemble de la collection, cf. Donald P. Little, A Catalogue of the Islamic Documents from Al-Ḥaram al-Šarīf in Jerusalem, Beyrouth, 1984.

² Un étude exhaustive des procédures successorales sera donnée dans l'ouvrage que nous préparons sur le fonctionnement du

système judiciaire à Jérusalem au XIV e siècle d'après les documents du Ḥaram al-Šarīf.

³ Cf. H. Lutfi, op. cit.

⁴ Nous référons à la numérotation des documents du Ḥaram al-Šarīf dans l'inventaire de D. Little dans *op. cit.*

⁵ C'est le seul document de ce type dans notre *corpus*. Cf. H. Lutfi, *op. cit.*, 18f., D. Little, *op. cit.*, 350.

Le document n° 181 est un feuillet unique plié longitudinalement et rempli d'écriture sur deux colonnes de part et d'autre du pli. Ce format est appelé daftar dans la langue de la chancellerie islamique ⁶. Le préambule de ce «feuillet béni» (waraqa mubāraka) en indique le propos: il s'agit d'une liste des opérations effectuées pour le juge dans le but de garantir la préservation de biens meubles revenant à des personnes «absentes ou autres», et de recueillir des preuves légales (hugga) au sujet de la propriété. Le cadi de Jérusalem de l'époque, Šaraf al-Din Abū L'Rūh 'Īsā al-Ansārī al-Ḥazraǧī al-Šāfi'ī (793/1390-797/1395) 7, y est appelé Al-Šarafī al-Anṣārī al-Ḥazraǧī al-Šāfi'ī (ligne 4). Suit, sur deux colonnes (ciaprès désignées comme 'A' et 'B'), une énumération de témoins mandatés à cet effet. Elle débute au premier dū 'l-hiğğa de l'an 795 / 8 octobre 1393. La dernière entrée est datée du 13 du même mois. Seul le premier feuillet est conservé, qui comporte au recto vingt et une entrées concernant vingt-deux personnes (un inventaire conjoint ayant été réalisé pour les biens d'un couple marié), et au verso trois entrées. Les entrées au recto correspondent à la période du premier au douze du mois. Le verso porte une entrée datée du «vendredi» (ğum'a), puis après environ trois lignes laissées en blanc, les entrées concernant la date du treize du mois. La partie inférieure de la première colonne du verso, ainsi que la seconde colonne, sont vides.

Grâce à notre examen systématique du *corpus* du Ḥaram al-Šarīf, nous avons pu pour la première fois établir des réseaux de correspondance entre cette liste et les inventaires après décès, dispersés dans le *corpus*, auxquels elle réfère. Les informations contenues dans les inventaires s'avèrent indispensables pour déchiffrer la liste. De plus, la mise en parallèle de la liste avec les inventaires après décès conservés dans ce fonds autorise un certain nombre de conclusions sur les méthodes de travail du tribunal du cadi et de ses témoins. En particulier, le préambule indique que les personnes qui effectuent les constats travaillent sous les ordres du cadi. Les inventaires parlent de «témoins mandatés par le juge» (*al-šuhūd al-'udūl al-mandūbīn min mağlis al-ḥukm*), et la liste atteste en outre de la fréquence avec laquelle les témoins se déplacent pour faire ces inventaires, ce qui confirme l'hypothèse d'une professionnalisation de l'activité de témoin ⁸.

Voyons d'abord les normes suivies par la rédaction de ces notices: est donné en premier le jour de la semaine, en caractères légèrement plus larges, puis le nom des personnes mandatées par le juge pour faire un constat auprès d'une personne, dont on spécifie immédiatement si elle est «gravement malade» (da'īf) ou «décédée» (mayyit), mention parfois suivie du lieu où est effectué l'inventaire, cette dernière précision ne se trouvant plus après le début de la liste. Par exemple: «waqafa fulān wa-fulān 'alā da'īf (ou

⁶ Sur ce type de document cf. D. Little, *op. cit.*, p. 333, qui classe dans son inventaire la liste nº 181 sous cette rubrique (cf. *ibid.*, p. 350).

⁷ Sur ce personnage, cf. Muǧīr al-Dīn al-ʿUlaymī al-Ḥanafī, Abū ʾl-Yumn, *Al-Uns al-ǧalīl*, Naǧaf, 1388 h./1968, vol. 2, p. 119; et D. Little, *op. cit.*, p. 9-12.

⁸ Voir Émile Tyan, Histoire de l'organisation judiciaires en pays d'Islam, nouvelle édition, Leyde, 1960, p. 245-252. J'ai formulé cette hypothèse également sur la base des cas judiciaires de Cordoue au xi^e siècle, Chr. Müller, Gerichtspraxis im Stadtstaat Córdoba. Zum Recht der Gesellschaft in einer mälikitisch-islamischen Rechtstradition des 5./11. Jahrhunderts, Leyde, 1999, p. 191.

«mayyit») bi-ḥārati kaḍā» («un tel et un tel ont effectué l'inventaire auprès d'un malade, ou d'un mort, dans tel quartier»). Pour les femmes, on spécifie le statut matrimonial et le cas échéant le nom de l'époux. Obligatoirement sont ensuite indiqués les noms des ayants droit, et l'on précise parfois si ces derniers sont présents à Jérusalem (ḥāḍir) ou absents (ġā'ib). Grâce à la confrontation avec les inventaires, on s'aperçoit que dans la liste, cette dernière précision figure toujours lorsque les héritiers sont «absents», mais seulement parfois lorsqu'il s'agit de personnes «présentes». Dans les cas où les parts des ayants droit (farā'iḍ) n'épuisent pas la totalité des biens à hériter, c'est le Trésor public de l'état mamelouk (bayt al-māl) qui est nommé comme ayant droit. Lorsque plusieurs inventaires ont été réalisés le même jour, la formule est, faisant suite à la mention du premier inventaire effectué un jour donné, «wa-fī-hi» («et ce même jour, etc.»).

Le caractère obligatoire de ces mentions renseigne sur la fonction d'une telle liste: il s'agit d'identifier tous les constats établis dans une période donnée, ainsi que les témoins qui y ont participé et d'offrir un tableau synoptique des cas où des héritages reviendraient soit à des héritiers absents, soit au Trésor public. Le préambule nous avait appris que cette liste était destinée au cadi, auquel il incombe, en vertu du droit musulman, d'apporter un soin particulier à garantir la préservation des biens des personnes absentes. On sait par d'autres sources qu'après les partages d'héritages réglés sous l'autorité du cadi, celui-ci réservait les parts revenant aux personnes absentes pour en confier la garde à des personnes de confiance, afin que celles-ci les restituent ultérieurement à leurs propriétaires légitimes ⁹. Cet ensemble de faits explique le soin avec lequel ont été enregistrés les héritiers absents. Accessoirement, on peut aussi imaginer que cette liste ait pu constituer pour le cadi un moyen de contrôler les activités des témoins.

Des vingt-quatre constats mentionnés dans le document n° 181, on a pu retrouver la trace de dix-sept, au travers de dix-neuf inventaires dont trois portent sur le même constat. Pour le *recto*, qui porte sur une durée continue, la proportion est même plus importante encore, puisque le nombre des constats se laissant rapporter à un inventaire s'élève à seize sur vingt et un. Au regard des six siècles écoulés entre l'époque de la rédaction de ces documents et aujourd'hui, c'est une proportion considérable, qui ne peut recevoir qu'une explication: les documents du Ḥaram al-Šarīf remontent pour leur majorité à un fonds homogène d'archives ayant vraisemblablement appartenu à un seul et même juge ¹⁰. Cette observation appelle une question: pourquoi certains documents ont-ils été conservés plutôt que d'autres? On peut faire l'hypothèse qu'une fois l'affaire classée, il ne subsiste plus de motif pour conserver les documents qui y sont relatifs. L'explication serait alors que les affaires d'héritages qui impliquent des héritiers absents supposent un temps de règlement plus long que les autres, et que les documents qui les concernent furent conservés par le cadi pendant plus de temps: dans cette hypothèse, la

⁹ Cf. par ex. Chr. Müller, op. cit., p. 217; pour un exemple concernant Jérusalem, voir D. Little, «Documents Related to the Estates of a Merchant and His Wife in Late Fourteenth Century Jerusalem», in *Mamluk Studies Review* II, 1998, p. 93-193, spécialement p. 127.

¹⁰ Comme Little en avait déjà émis l'hypothèse dans son catalogue, op. cit., introd., p. 10-12.

durée de leur conservation eût excédé la date de la fin de la judicature du cadi détenteur du fonds (*šawwāl* 797 / juillet-août 1395). Mais notre tentative d'explication se heurte au fait que sur les dix-sept inventaires conservés, certains impliquent exclusivement des héritiers présents, tandis que d'autres, impliquant des héritiers absents, ont disparu ¹¹. D'autre part, il se peut que l'on identifie encore d'autres inventaires. Une réponse définitive à ce sujet ne viendra, éventuellement, qu'au terme de l'analyse exhaustive de tout le *corpus*. En effet, on ne peut exclure que certaines affaires impliquant des héritiers absents eussent été réglées dans l'entretemps ni, à l'inverse, que d'autres impliquant des héritiers présents eussent cependant traîné en longueur, par exemple dans des cas d'héritiers mineurs.

Date du constat selon la liste	Localisation dans la liste	Personne concernée	Nº du doc. (Little)	Date de l'inventaire d'après le doc.
layla tuqarru [] ʻan mustahall al-ḥiǧǧa	col. A à droite, 1. 8-11	pas nommée (décédé)	555	1. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
mustahall	col. A à gauche, 1. 8-10	Quṭlū (malade)	845	1. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
fī-hi	col. A à gauche, l. 11-14	Yāqūta (malade)	656	1. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
fī-hi	col. A à droite, 1. 12-18	deux épouses (malades)	143	2. dū 'l-ḥiǧǧa 795
intahā yawm al-ǧumʿa	col. A, l. 19	pas de wuqūf		
intahā al-sabt	col. A, l. 21-22	Malik (décédée)	_	_
fī-hi	col. A, l. 23	-?	167	3. <u>d</u> ū 'l- <u>ḥ</u> iǧǧa 795
fī-hi	col. A, 1. 24-25	Ibrāhīm ¹²	698	3. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
al-aḥad tābi'u-hu	col. A, 1. 25-26	pas nommée (malade)	_	_
fī-hi	col. A, 1. 26-27	Zaynab (malade)	750	3. dū 'l-ḥiǧǧa 795
_		-? (malade)	94	4. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
al-iṯnayn ḫāmisu-hu	col. B, 1. 36-38	Fāṭima (décédée)	261	6. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
fī-hi	col. B, 1. 38-39	-? (malade)	_	_
al-tulatā sābi'u-hu	col. B, 1. 40-43	Ḥātūn (?)	_	_

¹¹ Manque l'attestation de trois cas impliquant des héritiers absents (samedi 2, coll A, l. 29f.; mardi 7, col. B, l. 40-43, et samedi 11, col. B l. 57-59. À l'inverse, trois cas concernant des héritiers présents sont signalés, col. A, l. 31, correspondant au doc. nº 167; verso. l. 1-2 et verso l. 6-8, sans inventaires correspondants.

¹² Il s'agit ici d'un cas particulier: la personne concernée s'est elle-même présentée devant le tribunal pour déclarer l'état de ses biens. La liste mentionne ce fait dans l'entrée correspondant au document.

Date du constat selon la liste	Localisation dans la liste	Personne concernée	Nº du doc. (Little)	Date de l'inventaire d'après le doc.
fī-hi	col. B, 1. 43-44	Ibrāhīm (malade)	549	7. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
fī-hi	col. B, 1. 45-47	Ḥalīma (malade)	432	7. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
al-ḫāmis tāsiʿu-hu	col. B, 1. 48-50	Alfiyya (malade)	124	9. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
fī-hi	col. B, 1. 50-52	Quṭlū Malik (malade)	412	9. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
fī yawm rābi' (?) al-ḥiǧǧa	col. B, 1. 53-54	Ḥammād (malade)	435	10. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
idem	idem	idem	441	10. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
idem	idem	idem	720	10. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
wa-l-sabt	col. B, 1. 55-57	Fāṭima (malade)	765	11. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
fī-hi	col. B, 1. 57-58	Şalāḥ (malade)	_	_
al-aḥad ṯānī ʿašar	col. B, 1. 59-60	Aḥmad (malade)	245	12. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
fī-hi	col. B, 1. 61-62	'Ā'iša (malade)	760	12. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
_	_	Şalāḥ (?)	766	12. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
yawm al-ğum ^c a	verso, 1. 1	Yūsuf (malade)	_	_
tālit ʿašar al-iṭnayn	verso, 1. 6-8	'Ā'iša (décédée)	_	_
fī-hi	verso, 1. 8-10	Sutayta (malade)	170	13. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795
_	_	Ṣalāḥ (?)	414	13. <u>d</u> ū 'l-ḥiǧǧa 795

Tableau synoptique des constats mentionnés dans la liste du doc. nº 181 en correspondance avec les inventaires conservés pendant cette période.

Notre tableau indique systématiquement: les mentions de constats selon la liste du doc. n° 181 (colonne 1) et leur localisation dans ce document (col. 2). La colonne 3 indique la personne concernée, ce qui permet d'établir le lien avec les documents d'inventaire, euxmêmes indiqués col. 4. La colonne 5 comporte les dates des constats indiquées sur les inventaires. Certains inventaires effectués pendant cette période n'ont pas de correspondant dans la liste. Cela tient au fait que celle-ci a été coupée à son extrémité inférieure, amputant la fin des colonnes A et B. Il s'agit des documents n° 94 (daté du 4 dū 'l-hiğğa) et n° 766 (en date du 12 dū 'l-hiğğa). Reste un document, daté du premier tiers du mois, qui ne peut être mis en relation avec la liste: il s'agit d'un témoignage attestant du décès d'une certaine Fāṭima bint Asandamur et indiquant la liste de ses héritiers ¹³. Ce document n'est pas un constat d'inventaire *stricto sensu*, et en admettant que le décès remonte à une période antérieure, ce que le document ne précise pas, il est possible que l'inventaire des biens de la défunte ait été réalisé avant la période sur laquelle porte notre liste.

¹³ Doc nº 647, éd. K.Ğ. al-ʿAsalī, *Waṭā'iq maqdisiyya ta'riḥiyya li-ta'riḥ al-Quds*, Amman, 1983-1985, vol. II, nº 13-14, p. 53-58.

Les indications de date dans la liste du doc. nº 181 présentent des incohérences. En admettant que le jour intercalé entre le 9 et le 11 du mois, et qui est désigné dans le document par l'expression «yawm rābi' (?) al-hiǧǧa» (que nous n'avons pas réussi à expliquer), corresponde en effet au vendredi 10 $d\bar{u}$ 'l- $hi\check{g}\check{g}a$, jour de la fête du petit sacrifice ('îd al-adhā), la séquence des jours de la semaine serait correcte. La correspondance entre jour de la semaine et date n'est pas systématiquement indiquée, et les quelques repères qui existent sont contradictoires: si l'on considère la séquence jeudi 9 - samedi 11 - dimanche 12 - lundi 13 comme correcte, la date du lundi 5 est erronée, puisque le 5 devrait être dans ce cas un dimanche. À l'inverse, si le 5 est effectivement un lundi, toutes les autres indications sont fausses. Cette seconde hypothèse étant très peu probable, on peut considérer que le lundi devait être en effet le 6. Dès lors, entre le premier jour du mois (mustahall) et le vendredi suivant enregistré (intahā yawm al-ğum'a) manque un jour. Cette hypothèse est confirmée par la première entrée de la liste, l. 7, qui indique:«Le jour (litt. la nuit) dont on avait établi par calcul que c'était le premier du mois de $d\bar{u}'l$ -higga». Les notices du jour suivant indiquent encore une fois que ce jour est le «début» du mois (mustahall) (1.9). On a cependant la certitude qu'il s'agit de deux jours consécutifs, car les notices concernant un même jour sont toutes introduites par «wa-fi-hi». Pourtant, tous les inventaires effectués ces deux jours portent bien la même date, celle du premier. C'est seulement dans la suite du mois que, semble-t-il, on s'est aperçu que le jour indiqué comme «mustahall» était en fait le deux du mois, et l'on a continué ensuite à dater en fonction de cela 14.

Ce changement de date rentre en compte à la suite du lundi 5, puisque le jour suivant est donné comme le mardi 7 (cf. l. 36 et 40). L'un des auteurs s'est rétrospectivement aperçu, à partir du lundi 5 (en réalité le 6) de l'inconséquence de la datation. La liste a été poursuivie correctement (mardi 7, etc.), et rectifiée *a posteriori* lorsque c'était possible: ainsi, ligne 33, dans l'indication *al-aḥad rābi'u-hu* (le dimanche quatre), le *ra'* de *rābi'* a été surchargé pour transformer le mot en *tābi'* (le dimanche *suivant*).

Si l'on ne retient pas l'hypothèse de ce changement de date, il en découle des contradictions encore plus graves. Si l'on admet que la séquence mardi 7 – jeudi 9 – samedi 11 – dimanche 12 – lundi 13 comme correcte et que la date du lundi 5 est erronée, il faudrait admettre que le 4 ayant été un samedi, et les deux documents relatifs à ce samedi (n° 167 et n° 698) portant la date du 3, ces constats aient été antidatés d'un jour, ainsi que les deux documents relatifs au dimanche (n° 750 et n° 94), dont le premier serait même antidaté de deux jours. Ce concours de circonstance paraît extrêmement peu probable. L'autre hypothèse se heurte aussi à des objections: si l'on prend pour assurée la date du lundi 5, toutes les dates ultérieures seront décalées, comme on l'a déjà dit. Les inventaires datés des 3 et 4 correspondraient en gros aux dates de leur enregistrement sur la liste, mais tous ceux datés à partir du 6 $d\bar{u}$ 'l-higga seraient datés du jour suivant le jour où aurait effectué le constat d'après la liste, ce qui n'est pas absolument impossible, puisque les inventaires auraient pu être rédigés le lendemain du déplacement des témoins.

islamischen Zeitrechnung», in Der Islam 38, (1962-1963), p. 154-160.

¹⁴ Sur l'incertitude des dates dans le calendrier musulman, cf. B. Spuler, «Con amore oder: Einige Bemerkungen zur

Ces contradictions se résolvent si l'on retient l'hypothèse de la confusion de date. On aurait, en somme, daté du premier le jour d'abord considéré comme le premier du mois (liste, 1. 7; doc. n° 555); puis on se serait ravisé, et on aurait considéré que le mois débutait en fait le jour suivant. On aurait alors également daté les inventaires de ce jour du «premier», et poursuivi ainsi de jour en jour, jusqu'au cinq. Le «mardi 7», on serait revenu au décompte original, peut-être sur la remarque d'une autorité supérieure.

Suivant ce scénario, les indications de la liste concordent en gros avec les dates des inventaires. Deux discordances, légères, subsistent cependant: l'inventaire n° 143, enregistré sous la même date que ceux qui le précèdent dans la liste, est pourtant daté du jour suivant, et a peut-être aussi été rédigé le jour suivant. On trouve également deux inventaires datés de jours différents sous la rubrique du premier dimanche du mois. Le doc. n° 94, qui aurait dû figurer au bas de la liste, dans la partie déchirée du document, est datée du 4, tandis que le doc. n° 750, qui est mentionné dans la liste immédiatement *supra*, porte la date du 3. Plus loin dans la liste, toutes les dates portées sur les inventaires correspondent aux entrées de la liste.

D'une manière plus générale, on peut dire que les auteurs de la liste ne manifestent pas une rigueur absolue pour enregistrer les dates des constats. Ainsi, le premier jour du mois ont été enregistrés trois documents qui datent effectivement de ce jour (les n° 555, n° 845 et n° 656), mais aussi un document établi le lendemain (le n° 143). De même, on trouve trois documents datés du 3, dont deux ont effectivement été enregistrés le samedi, les n° 167, et n° 698; mais un le dimanche suivant (le n° 750).

Il faut en tout cas noter que la chronologie de datation des documents telle qu'elle est indiquée par la liste est parfaitement cohérente, et que l'on ne trouve jamais de constat de date postérieure enregistré antérieurement dans la liste, y compris pour les deux jours sous lesquels ont été enregistrés des inventaires datés de jours différents. Cette observation nous paraît indiquer assez sûrement le fait que les informations portant sur un constat n'étaient enregistrées qu'une fois celui-ci exécuté, et le document rédigé. Si, en effet, cela n'était pas le cas, la probabilité statistique d'obtenir une telle séquence ne serait que de 17 %.

On peut donc affirmer que l'enregistrement du constat sur la liste n'avait lieu que le jour où celui-ci avait été effectué, et dans la zone du document correspondant à ce jour. Si la place n'était pas disponible parce que des actes datant du lendemain avaient déjà été enregistrés, les copistes utilisaient le *verso* de la liste. On peut ainsi expliquer une autre irrégularité de la liste: le *verso*, première colonne, comporte une inscription datée de «vendredi», suivie d'un espace laissé en blanc correspondant à trois lignes environ, puis de l'inscription du «lundi 13». Par conséquent, il est probable que cette inscription du vendredi ait été déplacée au *verso* parce que la place au *recto* était déjà occupée par l'inscription du samedi. Certes, on ne peut avoir la certitude que cette inscription a effectivement concerné le vendredi 10, l'inventaire correspondant à cette description faisant partie des pièces perdues. De plus, le fait que cette inscription au *verso* figure immédiatement avant le «lundi 13» nous assure qu'il devait en tout cas s'agir d'un des vendredis précédents.

Le décalage entre la date de l'inventaire et le moment de son inscription sur la liste peut s'expliquer par le fait que certains témoins ont établi rétrospectivement l'acte enregistrant le constat qu'ils ont effectué et l'ont daté du jour de leur rédaction. De toute façon, la validité d'un constat au yeux du tribunal dépendait de l'établissement du document écrit, et c'est pourquoi le registre du tribunal se fonde pour l'enregistrement des constats non sur le moment de l'exécution mais sur celui de la réception des documents. Cela signifie en outre que le rédacteur du registre a les documents sous les yeux lorsqu'il remplit le registre.

Cependant, les entrées dans la liste sont données non sous le jour de la réception du document mais sous le jour de l'exécution du constat. En effet, si un constat avait été établi un jour auprès d'une personne qui serait décédée le lendemain, et que l'on ne l'ait pas enregistré le jour de l'exécution du constat, les données enregistrées n'auraient pas été conformes à la réalité, et auraient sans doute posé des problèmes de validité légale.

Une deuxième hypothèse pour expliquer le décalage entre le moment de l'exécution des constats et leur enregistrement sur la liste serait que l'on ait voulu attendre le décès de la personne mourante pour effectuer le constat avant de l'enregistrer, et pouvoir annuler le constat en cas de guérison inopinée. Cette hypothèse est invérifiable, puisque nulle part, ni sur la liste ni sur les inventaires ne figure la mention du décès, qui, bien entendu, est survenu ultérieurement, du mourant chez qui a été effectué l'inventaire. Cela indique pour le moins que le décès ultérieur du mourant ne compte pas pour l'enregistrement des inventaires. D'autre part, on pourrait penser que seuls ont été conservés les documents concernant soit des personnes déjà mortes soit des mourants effectivement décédés peu après, les autres n'ayant plus d'utilité pour le partage de l'héritage. Mais on remarque aussi que, parmi les documents attestés dans la liste et manquant dans le corpus, figurent aussi des inventaires réalisés chez des personnes déjà mortes.

Qui effectue les constats et qui signe les inventaires?

Qui étaient les personnes nommées dans le document n° 181 comme chargées par le juge d'exécuter ces constats et d'effectuer les inventaires des biens de personnes mourantes ou décédées? On peut naturellement supposer que ce sont les mêmes personnes qui ont signé les inventaires en tant que témoins. Mais cette identité est difficile à vérifier par l'identification des personnes, car les personnes sont désignées dans la liste de façon plutôt laconique, tantôt par leur *laqab*, tantôt par leur *ism*, parfois leur *nisba*, alors que les signatures des témoins sur les inventaires donnent toujours un *ism*, une partie du *nasab* (nom du père et parfois du grand-père) et fréquemment une *nisba*. S'ajoute à cela la mauvaise qualité des reproductions utilisées, la difficulté de lire ces écritures très cursives et de différentes mains, ainsi que les discordances dans la manière de désigner les personnes: ainsi, que dire d'un personnage désigné sur la même liste, l. 8, comme «Šihāb al-Dīn b. [...(?)]», et l. 33, comme «Ibn [...(?)] ¹⁵»? La lecture de la liste doit s'appuyer sur la récurrence des signatures de témoins sur les documents pour établir la récurrence des mentions des personnes sur la liste, ce qui aide au déchiffrement. La possibilité de trouver une correspondance est exclue dans les cas, fréquents, où un personnage est uniquement désigné dans la liste par son *laqab*,

²⁹⁸

¹⁵ Graphie illisible mais identique dans les deux cas.

puisque les signatures ne le mentionnent jamais. On peut supposer que les noms utilisés dans la liste ont parfaitement suffi aux personnes concernées à s'y retrouver, sans quoi cette liste eût été sans utilité. Cela implique que les personnes concernées aient été en nombre relativement réduit. Ce laconisme est pour nous un handicap considérable.

Malgré ces difficultés, nous sommes en mesure de montrer que les personnages mentionnés dans la liste comme chargées d'effectuer les constats sont au moins en partie identiques aux témoins signataires des inventaires. Ces signataires sont délégués par le cadi, comme l'indiquent explicitement plusieurs documents ¹⁶. Pour comparer la liste et les inventaires, il faut commencer par les personnes désignées dans la liste par leur *ism*, non par leur *laqab*, puisque les témoins signent de leur *ism*, et c'est seulement dans ce cas que la correspondance entre différents libellés pourra être évidente. Le nombre de possibilités d'identification est encore limité par l'absence de certains inventaires correspondants. Un premier exemple d'une telle correspondance dans la liste est 'Abd al-Mun'im, qui est nommé dans la liste 1. 20, et qui signe aussi l'inventaire correspondant, n° 143, à droite. Il est mentionné plusieurs fois dans la liste (r°, col. A., 1. 33; v°, 1. 9; r°, col. A., 1. 34) et sa signature est identifiable dans les documents correspondants (n° 698, à gauche; n° 170, au milieu; doc. manque pour la troisième mention). Si je lis bien la signature, le nom plus complet du personnage est 'Abd al-Mun'im b. Yaḥyā al-Darā'ī.

D'autres exemples existent, comme la personne nommée à deux reprises dans la liste, 1. 29 et 45, Aḥmad b. al-Dallāl [?], qui signe les inventaires correspondants en tant que premier témoin dans le doc. n° 167 à doite, et dans le doc. n° 432, troisième signature en partant de la droite. De plus, on peut montrer que ce personnage est le premier auteur de la liste n° 181. En effet, col. A, l. 8 dudit document, nous lisons: «[waqa]fa kātibu-hu, etc.», et dans l'inventaire correspondant (n° 555, à gauche), c'est sa signature que nous trouvons. Les deux signatures du milieu étant celles des témoins alépins ¹⁷, les deux témoins mandatés par le cadi de Jérusalem ont signé à droite et à gauche du document. L'un des signataires de ce document, à droite, Aḥmad b. Sulaymān, est mentionné dans la liste comme Šihāb al-Dīn [... (?)], et l'on trouve plus bas dans la liste, col. A, l. 33, cette même graphie, pour un constat dont l'inventaire correspondant (n° 698, à droite) porte bien la même signature d'Aḥmad b. Sulaymān. On peut donc en conclure que le «kātib» du début de la liste est bien Aḥmad b. al-Dallāl [?].

Un autre exemple de recoupement entre dénominations dans la liste et signature est 'Abd al-Laṭīf al-Ḥalabī (col. B, l. 37), qui a signé l'inventaire correspondant, n° 261, à gauche. Il ne réapparaît plus dans la liste ni dans les inventaires.

b. Muḥammad b. Mikyās al-Ḥalabī, aḥad al-sāda al-'udūl min Halab [...] wa-l-hāǧǧ Tammām b. 'Atā' Allāh al-[.]āmī.»

¹⁶ Documents nº 845, l. 20 sq.; nº 656, l. 20; nº 143, l. 19; nº 167, l. 17 et nº 170, l. 21.

¹⁷ Cf. doc. nº 555, l. 8-9, ces deux témoins sont nommés comme étant présents au constat: «wa-ḥaḍara Ğamāl al-Din 'Abd Allāh

L'identité des *nisba*-s dans les dénominations de la liste et les signatures sur les documents permet également d'opérer des rapprochements: ainsi, pour Šaraf al-Dīn al-'Ağlūnī, mentionné dans la liste col. B, l. 45 et l. 59, qui signe «'Īsā b. Aḥmad al-'Ağlūnī», doc. n° 432, deuxième signature en partant de la droite; n° 760, à droite, et n° 254, à droite ¹⁸.

Pour ce qui concerne ce dernier document, il faut en outre observer que ce témoin n'est pas nommé, ni les autres, car la notice de la liste indique que ce constat a été effectué par «les personnes mentionnées [précédemment, c'est-à-dire pour le constat précédent] à l'exception d'Abī Salǧūq (?)» (waqafa l-madkūrūn ḥalā Abī Salǧūq (?)), ce qui est corroboré par les quatre signatures du doc. nº 254, susmentionné, identiques à celles du doc. nº 760, par rapport auquel manque seulement la signature correspondant au personnage signalé comme n'ayant pas participé au second constat ¹⁹. Entre ces ceux documents se trouvent d'autres correspondances de signatures: < a.> la signature du doc. nº 254, troisième à partir de la droite est identique à la deuxième signature à partir de la droite dans le doc. nº 760 (Muhammad b.... al-Hammāl); < b.> doc. n° 254, la deuxième signature à partir de la droite est identique à la signature à gauche en bas dans le doc. nº 760 ('Umar b. Ya'qūb al-Qadri?), celui-ci est mentionné dans la liste avec son ism (cf. infra); et $\langle c. \rangle$ la signature du n° 254 à gauche («Ahmad b. Muhammad al-Imām») correspond à celle du n° 760 à gauche. La première signature pourrait correspondre au nom «Šams al-Din al-Hanafi» ou encore «Ibn Abī Salǧūq», les autres noms cités dans la liste à cet endroit (col. B, 1. 59-60) ayant déjà été rapportés à des signatures qui leur correspondaient. Nous aurons l'occasion de revenir par la suite sur la personne d'Ahmad b. Muhammad al-Imām.

Le deuxième constat mentionné par la liste, fait le jeudi 9 $d\bar{u}$ 'l- $hi\check{g}\check{g}a$, parle également des «personnes mentionnées [précédemment]», et l'on trouve effectivement aussi, dans les inventaires correspondants, des signatures identiques: les signatures du doc. n° 124, droite, au milieu et à gauche correspondent à celles du n° 412, respectivement à gauche, au milieu et à droite (cette dernière étant quasi effacée sur la reproduction).

La signature du doc. n° 124 à gauche (= n° 412, droite) peut être lue: Aḥmad b. Muḥammad b. 'Alī. Elle figure également sur le document n° 261, en date du 6 dū 'l-hiǧǧa, au milieu. Le personnage peut être identifié, dans la liste, avec celui mentionné comme ayant effectué l'inventaire sous le nom de Šihāb al-Dīn... (la suite du nom n'étant pas lisible), col. B, l. 36 et 48, ce qui permet également de reconstituer son identité.

Quant à la seconde personne signataire du doc. n° 124 au milieu (= n° 412 au milieu), elle est désignée dans la liste comme «Yaḥyā b. al-Fāsī». La seule signature pouvant correspondre à ce nom sur l'inventaire est facilement reconnaissable, mais aussi totalement illisible. S'il en est ainsi, Yaḥyā b. al-Fāsī est bien aussi le signataire des doc. n° 436, à droite, 441, à gauche et 720 à gauche, qui portent tous les trois sur le même constat. L'endroit correspondant dans la liste (col. B, l. 53) est troué, et la lacune se termine par une graphie qui suggère une *nisba*, qui pourrait être soit celle d'Al-Fāsī, soit celle de l'autre

¹⁸ En réunissant les données de la liste et de sa signature, on peut donc savoir que se personnage se nomme Šaraf al-Dīn 'Īsā b. Aḥmad al-'Aǧlūnī.

¹⁹ La signature du personnage manqant se trouve dans le premier document en bas au milieu.

témoin Maḥmūd b. Aḥmad al-... (?), qui a signé les mêmes documents du 9 dū 'l-ḥiǧǧa (doc. n°s 436, à gauche, 441 à droite et 720, à droite). Avant la lacune, on lit «Zayn al-Dīn al-[...]», qui doit correspondre à l'un des deux personnages. En outre, il est bien probable que la signature sur le document n° 765 au milieu est identique à celle de «Yaḥyā b. al-Fāsī», cité plus haute. En effet, l'entrée qui correspond sur notre liste à ce constat, col. B., 1. 55, mentionne ce nom, malgré son écriture difficile à lire.

L'identification d'une signature avec la graphie d'un nom sur la liste permet de vérifier celle de différentes occurrences d'un nom au sein de la liste, même lorsque le nom sur la liste n'est pas lisible ou qu'il varie d'une occurrence à une autre. On comparera par exemple les trois signatures lues « 'Umar b. Ya'qūb al-Qaḍrī (?)» dans les doc. nos 750, à gauche, 254, deuxième à partir de la droite, et 760, en bas à gauche, avec les occurrences correspondantes dans la liste (l. 35 et l. 60). Le même personnage a aussi signé les documents no 414, milieu, dont la date, le 14 du mois, excède la période de l'enregistrement dans notre liste.

Un autre exemple de variante dans la désignation d'une personne dans la liste, à laquelle correspond une seule signature (« Aḥmad b. Rašīd [?]) dans les inventaires, se trouve col. A, l. 13, où un personnage est nommé Šihāb al-Dīn ibn Rašīd (?), et col. A, l. 33, Ibn Rašīd (?). Ce témoin a signé les inventaires correspondants, n° 845 à droite et n° 698 au milieu.

Reste le dénommé Ibn Tābit, dans la liste 1. 13 et 1. 29, qui a signé les inventaires correspondants n° 845, à gauche, avec sa *nisba*, et n° 167, à gauche, sans *nisba*. La liste, ligne 29, mentionne, pour le n° 167 les « mêmes témoins » que pour le constat précédent du même jour, qui est perdu.

On peut ensuite reconnaître également les noms de témoins figurant une seule fois dans la liste, à condition toutefois d'avoir préalablement identifié la signature d'Aḥmad b. Muḥammad al-Imām, dont le nom ne figure pas dans la liste (cf. *infra*). Ainsi, à 'Umar b.... (?), mentionné dans la liste l. 16, correspond, n° 656, à gauche, la signature « 'Umar b. Ḥalīl al-'Ar... (?)», et de même, «Al-Mazzār... (?)» à droite du même document et pour le même constat. De même, la signature du doc. n° 143, au milieu (Muḥammad al-Ṣafadī), doit correspondre au premier personnage mentionné l. 20 (Ibn al-Ṣafadī).

À la signature dans le doc. n° 167, deuxième à partir de la droite, ne correspond aucune mention dans la liste. Cela s'explique parce que pour le constat précédent du même jour sont mentionnés deux témoins (l. 29), et que la mention dans la liste pour notre inventaire n° 167 indique que «les témoins ont effectué le constat» (l. 31) La phrase étant au pluriel et non au duel, il faut en conclure qu'elle réfère aux deux témoins du constat précédent, plus un certain nombre d'autres, qui ne sont pas nommés. La signature du n° 750, à droite, étant seule non identifiée, peut par conséquent être attribuée à «Šihāb al-Dīn», l. 34. Ainsi, la seule signature non identifiée sur l'inventaire n° 765, à gauche, qui est illisible, doit donc être attribuée à «Abū al-Dallā'», l. 55.

En procédant de la même manière par élimination on peut mettre en relation la signature du n° 432, à droite (illisible) avec la mention «Abū Bakr...», l. 45 dans la liste. Il est assez probable que la signature du n° 549, à droite «'Alī b....», corresponde au «'Alī...» premier mentionné dans la liste, l. 40, pour le mardi 7. En conséquence, la signature du milieu, doit correspondre au deuxième personnage mentionné dans la liste de façon illisible.

Un témoin supplémentaire

En dépit de ces incertitudes, on peut néanmoins être assuré que les personnes mentionnées dans la liste comme envoyées pour effectuer les constats sont bien celles qui ont signé en tant que témoins sur les inventaires. La comparaison de la liste et des inventaires mène à une observation étonnante : le nombre de personnes mentionnées dans la liste ne correspond pas à celui des signataires de certains inventaires, qui ont été signés par un témoin supplémentaire. Ainsi, là où la liste nomme deux personnes se trouvent trois signatures, là où elle en nomme trois, quatre, etc. Font exception les documents du premier jour (n° 555, nº 845 et nº 656) ainsi que le doc. nº 750 daté du 3 dū 'l-hiǧǧa et l'inventaire en date du 10 du mois, fait en trois exemplaires ²⁰. Comment expliquer ce surplus? La comparaison des signatures montre que le témoin supplémentaire est toujours une même personne, Ahmad b. Muḥammad al-Imām ²¹. Lorsque le nombre des personnes mentionnées sur la liste est le même que celui des signataires, c'est qu'Ahmad b. Muhammad al-Imām n'a pas signé. Autre particularité de cette signature: elle est toujours introduite par la mention «hadartu bi-hi» («j'y étais présent») alors que les autres témoins écrivent soit: «waqaftu 'alā dālika wašahadtu bi-hi » («j'ai procédé au constat et j'en témoigne»), soit simplement: «šahadtu 'alā dālika» («j'en témoigne») 22.

Si l'on admet que la liste enregistre bien les dates des jours où les constats ont été effectués par les témoins et non celles auxquelles les inventaires ont été dressés par les témoins, on pourrait expliquer la présence de cette signature supplémentaire comme suit: Ahmad b. Muhammad al-Imām n'aurait pas participé au constat sur place, mais à la rédaction des documents. Mais pourquoi dans ce cas aurait-il accompagné sa signature de la mention de sa «présence»? Une autre explication moins immédiate pourrait s'avérer plus prometteuse: une majorité des inventaires portent, à côté de l'autorisation donnée par le cadi d'effectuer les inventaires, la mention de la présence sur les lieux (bi-hudūr) d'un certain Šihāb al-Dīn Ahmad al-Misrī. Il s'agit de l'imam du vice-sultan de Jérusalem (nā'ib al-saltana) ²³, délégué par ce dernier pour assister aux constats (bi-ğihat nā'ib al-saltana) 24. La ressemblance entre le nom de ce délégué du vice-sultan et celui indiqué par la signature est trop grande pour que l'on puisse l'ignorer. Dans un cas, la signature à gauche du doc. nº 143, nous le trouvons même désigné par sa nisba: «kataba-hu Aḥmad b. Muḥammad al-Miṣrī» au lieu de l'habituelle mention de sa fonction, «al-imām». Il est aussi désigné par endroit comme «al-qādī», ce qui n'est certainement qu'une dénomination honorifique eu égard à sa situation actuelle. Mais le fait qu'il ait par le passé exercé la charge de cadi nous assure qu'il devait forcément posséder la qualité de 'adāla («honorabilité légale») également requise pour exercer la fonction de témoin.

²⁰ Le nº 555 est un cas particulier, car il a été signé par quatre témoins dont deux (signatures du milieu) sont originaires d'Alep et n'étaient pas mandatés par le cadi de Jérusalem.

²¹ Ce personnage a signé 12 des 16 inventaires conservés (en ordre chronologique: n° 167, troisième signature à partir de la droite; n° 261 à droite; n° 432 à gauche; n° 549 à gauche; n° 124 à droite; n° 765 à droite; n° 254 à gauche; n° 760 à

gauche, dans la rangée supérieure; nº 170 à gauche; nº 435 à gauche; nº 143 à gauche; et nº 412 à gauche).

²² À l'exception du doc. nº 261, où tous les signataires utilisent la mention « hadartu bi-hi», et du doc. nº 124, où un seul autre signataire, en bas à gauche, utilise la même expression.

²³ Doc. nos 124, 167 et 261.

²⁴ Doc. nos 143 et 167.

Revenons-en à la signature d'Aḥmad al-Miṣrī al-Imām. Elle ne se trouve pas uniquement sur les documents concernant la période dū 'l-higğa couverte par notre liste, celle du premier au 13 dū 'l-higğa. Sa présence est déjà attestée dans un document daté 22 dū 'l-qa'da 795, le n° 378, huit jours avant le début de notre période. Ce document porte en bas à gauche une signature, très effacée, qui pourrait être la sienne mais ne l'est pas nécessairement. Un autre document daté du 30 dū 'l-qa'da, le n° 493, porte également sa signature, cette fois parfaitement lisible, de même que le doc. n° 494, en date du 14 dū 'l-higğa, soit un jour après la fin de la liste. Notons que dans ces deux cas, sa participation n'est pas mentionnée explicitement dans le texte de l'inventaire, contrairement à ce qui est le cas pour un autre document, le n° 247, du 19 dū'l-ḥigǧa, où à l'inverse ne figure pas sa signature. La suite de l'examen des documents permettra sans doute de retrouver d'autres exemplaires de ses signatures. On notera toutefois que cinq mois plus tard, le 26 rabī' II 796, notre personnage n'occupe déjà plus la fonction d'imām du vice-sultan, puisqu'un document daté de ce jour (le n° 90) mentionne une autre personne comme titulaire de cette fonction.

Des fonctionnaires du *bayt al-māl* présents aux cours des constats

Le nom de Šihāb al-Dīn Ahmad al-Misrī apparaissait déjà au cours des constats avant la période de dū 'l-higga 795 que nous avons étudiée. Il est ainsi cité dans un document d'igrār daté de muharram 794 en tant que «témoin du Trésor public» (šāhid bayt al-māl) 25, où cependant sa signature aisément reconnaissable n'apparaît pas. Environ un an plus tard, il est mentionné sous le nom d'«Al-Šihābī Ahmad al-Misrī» comme inspecteur du Trésor public (nāzir bayt al-māl) 26. Cette fonction lui est également attribuée dans d'autres documents postérieurs d'un an et demi au précédent: les nº 772a du 10 ğumādā I 796, nº 481 du 9 dū 'l-hiğğa et nº 407 du 29 dū 'l-hiğğa de la même année. Dans le premier document, on le voit donner l'ordre (marsūm) de mise en vente des biens d'une personne décédée. C'est seulement dans le second cas qu'il est présent sur les lieux pour effectuer un constat; dans le troisième, c'est une autre personne qui assiste à l'opération en son nom (min ğihati[-hi]) ²⁷. Au demeurant, dans la même période des années 795 à 796, d'autres personnes sont également nommées dans les documents comme nāzir bayt al-māl 28. Il est impossible de dire avec certitude si ces personnes ont exercé cette fonction à tour de rôle, ou si plusieurs la détenaient simultanément ²⁹. Le *nāzir bayt al-māl* est fréquemment qualifié de « $q\bar{a}d\bar{i}$ », ce qui ne renvoie évidemment pas à la fonction exercée actuellement, mais à l'appartenance au corps des juges. Le nāzir bayt al-māl est considéré comme le fonctionnaire

²⁵ Doc. nº 679. D'autres «témoins du trésor publique» sont nommés dans les documents. Cf. par ex. les nºs 586, 594 et 742, du mois de dū 'l-qa'da, où est cité le nom de Taqī al-Dīn Abū Bakr b. Karīm; et le nº 557, de dū 'l-hiğğa 796, où apparaît un certain Zayn al-Dīn b. Karīm.

²⁶ Doc. nº 134, daté du 3 safar 795. Le catalogue de Little, op. cit., p. 75, ne lit pas «Al-Miṣrī».

²⁷ Le cas de la présence d'une autre personne pour représenter dans ces circonstances le năzir bayt al-māl est également attesté dans le doc. nº 417.

²⁸ Cf. table XI, in H. Lutfi, op. cit., p. 187. Pour le doc. nº 772a, il faut corriger la date de 793 donnée par l'auteur en 796.

²⁹ Contrairement à ce qu'affirme péremptoirement H. Lutfi, op. cit., p. 186, qui estime qu'il devait exister plusieurs nāzir bayt al-māl.

le plus important du *bayt al-māl*. Il est représenté par un *wakīl*, et les clercs (*mubāširūn*) ainsi que les témoins lui sont subordonnés ³⁰. En conséquence, il est plutôt difficile de se faire une idée de la carrière de Šihāb al-Dīn Aḥmad al-Miṣrī. Après avoir exercé la fonction de *nāzir bayt al-māl* en *ṣafar* 795, il se trouve en effet mentionné le mois suivant, aux côtés de deux autres personnes, comme fonctionnaire des finances (*mubāšir bayt al-māl*) ³¹.

Les autres documents du Ḥaram montrent que Šihāb al-Dīn Aḥmad a été employé pendant une période assez longue par le *bayt al-māl* à inventorier des héritages. En revanche, son activité d'*imām* du vice-sultan semble avoir été de plus courte durée ³². Un an à peine après la liste des inventaires du mois du dū 'l-ḥiğğa 795 donnée par le doc. nº 181, le doc. nº 90 nous apprend que le 26 *rabī* II 796, des inventaires ont été établis en présence de 'Alā' al-Dīn (? 'Alī), *imām nā'ib al-salṭana* ³³. La participation d'Aḥmad aux inventaires ne tient pas principalement à sa proximité avec le vice-sultan en qualité d'*imām*. Il est habituel que des agents de l'administration des finances participent aux inventaires des héritages ³⁴. L'analyse des autres inventaires du *corpus* devra dire si ces fonctionnaires signent également, comme Šihāb al-Dīn Aḥmad al-Miṣrī en dū 'l-ḥiğğa 796, les constats en qualité de témoins présents sur les lieux.

Outre Šihāb al-Dīn Aḥmad al-Miṣrī, un autre représentant de l'administration des finances a également participé aux inventaires pendant la période considérée: à deux reprises (doc. nºs 845 et 167) est signalée la présence d'un certain Tāğ al-Dīn, *mustawfī bayt al-māl*, maître des comptes de Trésor public. Ce personnage est lui-aussi abondamment mentionné dans le reste du *corpus*. Aux vingt-trois attestations retrouvées par H. Lutfi pour la période du 16 *ṣafar* 795 au 14 *muḥarram* 797, il faut ajouter neuf autres mentions ³⁵. Dans la plupart des documents, la présence du *mustawfī bayt al-māl* est évoquée lors d'inventaires ou au cours de procédures de répartition d'héritages ³⁶. En *ramaḍān* 795, nous le trouvons pour une courte période désigné comme *musāwiq bayt al-māl* ³⁷ et, un an plus tard, au cours de ce même mois de *ramaḍān* et à une seule reprise, comme *nāzir bayt al-māl* ³⁸. Hormis dans les documents les plus anciens, autour de *ṣafar* 795, le nom de Tāğ al-Dīn est toujours accompagné de la mention de son titre de cadi. À ce qu'il semble, il n'a jamais signé aucun document en qualité de témoin. Les autres personnages mentionnés dans les documents comme *mustawfī bayt al-māl* sont ses fils ³⁹.

³⁰ Cf. H. Rabie, The Financial System of Egypt A.H. 564-741/A.D. 1169-1341, Londres, 1972, p. 147; et H. Lutfi, op. cit., p. 186.

³¹ Cf. doc. nº 251, daté de rabi' 1 795. La fonction du mubăšir était d'enregistrer toutes les recettes et les dépenses du bayt al-māl. Cf. Al-Nuwayrī, Šihāb al-Dīn Aḥmad b. 'Abd al-Wahhāb, Nihāyat al-'arab fi funūn al-adab, Le Caire, 1923 sq., vol. VIII, p. 217; et H. Lutfi, op. cit., p. 189.

³² Sa signature a probablement changé après qu'il eut quitté sa fonction d'imām. De même, sa signature la plus ancienne pour la période considérée (doc. nº 143, du 2 dū 'l-ḥigğa), donne Aḥmad b. Muḥammed al-Miṣrī au lieu de «al-Imām».

³³ Selon le doc. nº 749, ce personnage est également mandaté en ša'bān 796 comme représentant du nā'ib bayt al-māl.

³⁴ Cf., sur tout cela, H. Lutfi, op. cit., p. 14-15, et 18 sq.

³⁵ Voir H. Lutfi, *op. cit.*, p. 188, et doc. n^{os} 167, 301, 376, 415, 454, 562, 580, 723 et 758.

³⁶ D. Little, op. cit., p. 111, lit dans le doc. nº 415: šādd bayt al-māl, mais le doc. porte bien, comme partout ailleurs, mustawfi bayt al-māl.

³⁷ Cf. doc. nº 376. H. Lutfi, op. cit., 188, et K. 'Asalī, op. cit., vol. 1, p. 266, lisent «mušārif», qui était un très haut fonctionnaire fiscal. Dans le contexte des inventaires après décès, ce fonctionnaire n'est jamais mentionné ailleurs, bien que le «musāwiq bayt al-māl» ait participé plusieurs fois aux ventes des héritages. Par conséquent, nous pensons qu'il faut bien lire musāwiq plutôt que mušārif.

 $^{^{38}}$ Cf. doc. no 723.

³⁹ Cf. H. Lutfi, op. cit., p. 188.

En règle générale, le *mustawfī* est un fonctionnaire responsable du contrôle de l'équilibre des dépenses et des recettes. Mais quelle fonction remplissait-il dans les inventaires d'héritages? Les constats étant effectués en présence d'un grand nombre de fonctionnaires du *bayt al-māl* et du vice-sultan, il semble difficile de préciser quel rôle particulier pouvait exercer celui-ci. Il semble cependant que sa présence ait été requise plutôt comme représentant de l'administration mamelouke. On ne le voit pas nécessairement présent dans tous les cas où le *bayt al-māl* est bénéficiaire, exclusif ou non, de l'héritage à recueillir: pour les deux inventaires au cours desquels sa présence est signalée dans le mois de *dū 'l-ḥiğğa*, le Trésor public est bénéficiaire de l'héritage dans un cas (inventaire n° 845) mais dans un autre il ne l'est pas (n° 167). Peut-être la présence de ce fonctionnaire des finances avait-elle à voir avec l'importance de l'héritage concerné, le fait qu'il ait connu certains héritiers absents ou en raison d'autres circonstances de ce genre. On ne pourra éventuellement en être assuré qu'après avoir comparé systématiquement tous les inventaires.

L'administration des finances mameloukes et la «chancellerie du cadi» (l'ensemble des témoins mandatés par lui)

Nous avons vu qu'un registre des témoins mandatés par le cadi pour procéder à des inventaires était tenu à la demande de celui-ci. Contrairement à ce qu'estime H. Lutfi, il semble bien que ces inventaires étaient effectués systématiquement, et pas seulement dans les cas où des héritiers étaient absents 40. La comparaison de ce registre de témoins avec les constats d'inventaires a montré que les personnes mandatées par le juge pour effectuer ces constats étaient les mêmes que celles qui ont signé les documents en qualité de témoins, ce que mentionnent d'ailleurs certains inventaires, mais non tous. Mais ces témoins mandatés par le cadi, que l'on peut considérer comme appartenant au cercle des témoins judiciaires, ne sont pas les seuls signataires. À côté de leurs signatures on trouve, pour la courte période couverte par notre document, la signature de l'imām du gouverneur mamelouk de Jérusalem (al-imām nā'ib al-saltana) qui, outre cet office privilégié, a exercé entre 794 et 796 diverses fonctions dans l'administration des finances (bayt al-māl). Au cours de la période considérée, Aḥmad al-Imām est plusieurs fois mentionné comme présent lors des constats, ainsi qu'à deux reprises le mustawfi bayt al-māl, Tāğ al-Dīn Ibrāhīm. La présence de représentants de l'administration des finances, voire de proches du vice-sultan, lors des inventaires d'héritages, est attestée par un grand nombre de documents ⁴¹. Si l'on étend cette observation portant sur dū 'l-hiğğa 795 (que des représentants de l'autorité mamelouke ont signé les inventaires à côté des témoins de justice) à l'ensemble de la période pour laquelle des documents nous sont conservés, on peut comprendre pourquoi nombre d'entre eux portent un nombre de signatures supérieur à celui requis par la législation, de deux témoins masculins. Cette

(op. cit., p. 51-60, et p. 69) parle quant à elle de 423 documents de $wuq\bar{u}f$, mais en y incluant 18 actes de reconnaissance ($iqr\bar{a}r$) et 25 auditions de témoins ($i\bar{s}h\bar{a}d$) qu'il y a sans doute quelque imprudence à considérer sans examen préalable comme des constats à domicile.

⁴⁰ Comme le prétend H. Lutfi, op. cit., p. 188.

⁴¹ Par au moins soixante-trois constats (wuqūf) – sans compter les ventes d'héritages sous les auspices de fonctionnaires mamelouks enregistrées dans onze documents de maḥzūmāt –, soit un sixième environ des 385 inventaires du corpus. H. Lutfi

hypothèse doit cependant être vérifiée par l'examen systématique des signatures de tous les documents. Un point d'appui important de cet examen est la constatation, découlant des observations sur le mois de dū 'l-higga 795, que la formule «hadartu bihi», qui précède certaines signatures, ne correspond pas aux témoins de justice. Le nombre des témoins mandatés par le juge correspond en général à celui des mentions «šahadtu» sur les documents. Des quatre témoins de l'inventaire n° 167, deux signent avec la mention «hadartu», les autres avec «šahadtu». La situation est même plus compliquée: dans l'inventaire n° 261 qui porte la signature d'Ahmad al-Imām à droite (haḍartu), les deux autres signatures suivent cet exemple en utilisant «hadartu» pour précéder la signature, bien que celui du milieu y ajoute la formule du témoignage: «hadartu wa-šahadtu bi-hi». La même formule se trouve dans la signature du doc. nº 124, à gauche: «hadartu wa-šahadtu 'alā al-madkūra". Dans les deux cas, i. e. pour les doc. nos 261 et 124, les signataires sont signalés en tant que témoins envoyés par le cadi (voir liste nº 181, 1. 36 sq. et 48). L'hypothèse d'une signification particulière de la mention hadartu doit donc être vérifiée à l'aide des autres documents, et le petit échantillon qui nous est offert par le document nº 181 ne peut suffire à la vérifier.

Comme le révèle l'examen attentif des écritures, la liste n° 181 a été écrite par différentes mains. Le style des entrées diffère également selon les auteurs. Ainsi, l'indication du lieu du constat, donnée au début de la liste, disparaît dans la suite. La liste a été remplie chronologiquement dans l'ordre d'arrivée des documents au tribunal, hormis les distorsions déjà signalées. Le début de la liste a été rédigé par l'un des participants au premier inventaire, que l'on a précédemment identifié, grâce à la comparaison des signatures, comme Aḥmad b. al-Dallāl (cf. supra). Mais qui rédige les inventaires correspondants? Le procès verbal en trois exemplaires du constat effectué le $10 \ d\bar{u} \ 'l$ -higga nous offrent une réponse satisfaisante: deux des copies, de la même main, portent aussi, en bas à droite, la même signature de témoin. En revanche, dans le troisième exemplaire (qui n'est pas à proprement parler une copie de l'un des deux autres, car le texte présente de légères distorsions), c'est le signataire ayant signé à gauche les deux autres documents qui cette fois signe à droite. Ce sont donc les témoins eux-mêmes qui ont rédigé les procès verbaux. L'usage veut que le rédacteur du document appose sa signature à droite, comme l'attestent certains documents à signature unique, toujours située à droite 42 .

On se demande, en revanche, si tous ces documents d'inventaires étaient rédigés en trois exemplaires, dont l'un destiné à l'archivage et les autres à être remis aux personnes concernées, ou bien s'il s'agit, pour le constat du $10 \ d\bar{u}$ 'l-hiğğa, d'un cas particulier. Un certain nombre de documents, dont nous n'avons qu'une copie, portent en effet, en marge de droite, la mention talat tal

Un résultat important de cette étude est d'avoir établi la participation de fonctionnaires des finances mamelouks aux inventaires d'héritages autorisés par le cadi. À ce propos, une autre question se pose au sujet des rapports entre le tribunal du cadi et l'administration mamelouke: nous avons vu qu'Aḥmad al-Imām avait signé douze des seize documents établis lors de la période considérée, dont neuf à gauche et trois à droite ⁴³. A-t-il rédigé personnellement ces derniers? Dans ce cas, il aurait, en tant qu'*imām* du vice-sultan et fonctionnaire des finances, pris part en personne aux activités du tribunal du cadi. Les écritures des trois documents signés à droite par Aḥmad b. Muḥammad al-Imām présentent certes des ressemblances, mais ils ne sont pas identiques, eu égard à la différence d'encre et de calame. Là encore, l'hypothèse ne pourra être vérifiée qu'en comparant ces documents avec d'autres, portant également à droite la signature d'Aḥmad b. Muḥammad al-Imām.

Il semble donc que les constats d'inventaires d'héritage aient été demandés par le tribunal dans la plupart des cas avant le décès du *de cujus*, la plupart des inventaires concernant des malades et non des morts. Cette procédure présente l'avantage de pouvoir interroger les personnes elles-mêmes sur l'état de leurs biens, de leurs créances et de leurs dettes. Cela complète les renseignements fournis par Ibn Mammātī d'après lequel les autorités étaient informées du décès d'une personne par le service des pompes funèbres et prenaient possession des biens du défunt lorsque des héritiers étaient absents ⁴⁴. Pendant la période considérée ici, dans aucun cas les biens d'une personne malade n'ont fait l'objet d'un nouvel inventaire après sa mort. Manifestement, le document établi pendant la maladie suffit au règlement de l'héritage, à condition qu'un temps trop long ne se soit pas écoulé entre le moment de la rédaction et la mort du *de cujus*.

La pratique consistant à interroger un mourant sur l'état de ses biens est habituelle et ne se limite pas aux cas où les héritiers sont absents. Pour délicate qu'elle puisse sembler, elle n'en était sans doute pas moins communément admise par la mentalité de l'époque, car l'intérêt en apparaissait de façon évidente, pour le Trésor public comme pour les héritiers, à qui elle pouvait éviter des contestations ou des conflits ultérieurs.

Le fait que des héritages soient inventoriés par les témoins du cadi de Jérusalem à la fin du XIV^e siècle apparaît comme une procédure bien organisée, à laquelle participent des fonctionnaires du Trésor public ou des personnes de confiance du vice-sultan. Devant le tribunal du cadi étaient données non seulement les informations concernant le *de cujus* et les ayants droit mais aussi les noms des témoins mandatés pour effectuer les constats. Cela rendait possible le contrôle retrospectif des inventaires par le cadi. Si le nom d'un témoin signataire ne figurait pas dans la liste, sa signature devait avoir été contrefaite ou rajoutée. De plus, une telle liste pouvait servir de référence pour la rétribution des témoins employés par le tribunal. À ce propos, l'analyse nous renseigne sur le nombre des témoins en activité pendant cette période: on a pu identifier 24 signatures différentes. Il faut y ajouter quatre individus mentionnés dans la liste uniquement pour des inventaires perdus ⁴⁵. On arrive ainsi à une corporation de témoins professionnels relativement importante. Ce groupe de personnes assure pour la communauté la fonction de constater et de garantir la vérité des faits.

⁴³ Cf. supra, n. 20.

⁴⁴ Cf. Ibn Mammātī, As'ad, *Kitāb qawānīn al-dawāwīn*, éd. 'A. S. 'Atiyya, Le Caire, 1943, p. 324 sq, cité par H. Lutfi, *op. cit.*, p. 14 sq.

⁴⁵ Cf. la liste, recto, l. 34, «Ibn al-Ḥalāwar (?)», l. 57, «Ğamāl al-Dīn al-naqīb» et «[...] al-ʿumarī», ainsi que verso, l. 1, «Al-Šayḥ Ibrāhīm al-Sarāsī(?)».

Document no 181 recto, colonne à droite (A)

```
بسم الله الرحمان الرحيم
```

- ۲ ورقــــــ
- مباركة إن شاء الله تعالى بضبط الأشغال المقيمة من بين يدي سيدنا و مولانا قاضي المسلمين
- ٤ شيخ الشيوخ ناظر الأوقاف الشيخي الشرفي الانصاري الخزرجي الشافعي الحاكم بالقدس الشريف و
 - ه [١]عمالها أيد الله أحكامه لضبط مال الغياب وغيرهم احتياطاً بتاريخ مستهل
 - ٦ [ذي] الحجة من شهور سنة خمس وتسعين وسبعمائة احسن الله تعالى عاقبتها.
 - ٧ [في] ليلة تقرّ في حسبها عن مستهل الحجة ١٢ مستهل
 - ٨ وقف كاتبه و شهاب الدين...[؟]
 - ٩ على ميتة بخان العُنَّابة ووارثها
 - ١٠ زوجها علي وأبو محمد بن معتقها علا الدين ١٥ بالقدس الشريف و تدعى قطلو بنت عبد الله47
 - ١١ الغائب بحلب المحروسة 46

- ١٣ وقف شهاب الدين رشيد [؟] وشهاب الدين ثابت
- ١٤ على ضعيفة برباط الملكية مستحق ارثها بيت المال
- - ١٦ فيه وقف عمر بن... والمزار...
 - ١٧ على ضعيفة بحارة الريشة تدعى
 - ١٨ ياقوتة بنت عبد الله زوجها خليل [؟]
 - ١٩ وبنتها فاطمة⁴⁸.
- ٢٠ وقف ابن الصفدي وعبد المنعم على
 - ٢١ ضعيفة بحارة المغاربة تدعى نصر
- ٢٢ [بنت] محمد حسّاني وارثها زوجها
- ٢٣ [محمد] بن فخر وأخويها أشقاؤها خلف
- ٢٤ [و] صلاح الغائبين عن القدس الشريف. ووقفوا أيضا لأمر[؟]
 - ٢٥ [...]ى زوجها الحاج محمد المذكور وارثه زوجته المذكورة
 - ٢٦ [و] عمّه الشيخ أبو بكر بن يوسف الحجّاجي⁴⁹.
 - ٢٧ انته_____ الجمعة لم يوقف فيه.
- ٢٩ وقف احمد بن الدلَّال و شهاب الدين ثابت على ميتة بحارة بني حارث تدعى فاطمة
- · طاح ملك بنت عبد الله زوجة محمد الحارثي وارثها زوجها وأمها الغائبة بغزّة وبيت المال⁵⁰.

308

انظر الوثيقة رقم ٥٥٥ 46.

انظر الوثيقة رقم ٨٤٥ 47.

انظر الوثيقة رقم ٢٥٦ 48.

انظر الوثيقة رقم ١٤٣ ه٠.

- ٣١ فيه وقفوا على على الحمّال بحارة صهيون وارثه زوجته عائشة وأخته حاضرين 51
- ٣٢ فيه يحضر الى مجلس الحكم العزيز ابراهيم بن محمد بن ناصر من عطارا وراثة [!] ابن عمه حسّان وأخته مؤنسة
 - "" [بشاهادة ابن...[?] وابن رشيد وعبد المنعم 5^2 . الأحد تابعه [[رابعه]]
 - ٣٤ وقف عبد المنعم وابن الخلاور وعمر على ضعيفة 53 وفيه وقف شهاب الدين الحنفي
 - ٣٥ وعمر على ضعيفة تدعى زينب وارثها زوجها وأولادها فهم غائبة⁵⁴.

Document nº 181 recto, colonne à gauche (B)

- ٣٦ الاثنين خامسه وقف شهاب الدين [بن] الشيخ على 55
- ٣٧ وعبد اللطيف الحلبي على ميتة لا زوج لها وارثها بيت المال
 - ٣٨ يُذكر بأنها تدعى فاطمة الدمشقية. وفيه وقف د...
 - ٣٩ وابن الفاسي على ضعيفة ... بن الحاجّ ...
- .؛ الثلثاء سابعه وقف على [؟] ... و شمس الدين ...[على ضعيفة]
 - ٤١ تدعى خاتون بنت داود من أهل أطرين [؟] من عمل ... وارثها
- ٢٤ زوجها محمد بن عيسى وأمها المدعوة سُميّة (او ستيتة؟) وبنتها مليحة[؟] الغا[ئبة]
 - ٣٤ بحملض⁵⁷ [؟] وفيه وقفوا المذكورين على ضعيف يدعى
 - ٤٤ ابراهيم عرف بقُفور وارثه ولده محمد الغائب بغزة 58 وفيه
 - ه؛ وقف احمد الدلال [؟] و شرف الدين العجلوني و أبو بكر ال... على
 - ٤٦ ضعيفة تدعى حليمة بنت محمد زوج الكَركي الجابي وارثها
 - ٤٧ ابنها و بنتها الحاضرين بالقدس الشريف وولدها احمد الغائب وزوجها 59.
 - ٤٨ الخميس تاسعه وقف يحيى بن الفاسي وشهاب الدين [بن] الشيخ
 - ٤٩ على على ضعيفة تسمى ألفية من جالود وارثها زوجها محمد و[ابن]
 - · ، عمها ابن عُطا الغائب 60 . وفيه وقف المذكورون على
 - ٥١ ضعيفة تسمى قُطلوملك بنت موسى وارثها زوجها الياس

انظر الوثيقة رقم ١٦٧ أق

انظر الوثيقة رقم ٦٩٨ 52.

الوثيقة غير موجودة 53

انظر الوثيقة رقم ٧٥٠

انظر التوقيعة رقم ٢٦١ 55

وقارن أيضاً بالنص أسفله، سطر ٤٨ و ٤٩.

الوثيقة غير موجودة 56

الوثيقة غير موجودة ⁵⁷

انظر الوثيقة رقم ٩٤٥ 58

[.] انظر الوثيقة رقم ٥٤٩ 59 انظر الوثيقة رقم ٤٣٢ 59

انظر الوثيقة رقم ١٢٤ 60

```
    ٢٥ وولدها من غيره حـ[ـسن بن ز]ك[ـريا] الغائب بحلب<sup>61</sup>. وفي يوم رابع [؟]
```

ه القونوي الرومي
$$[?]$$
 وارثه ولده الغائب بحرا $[0]$. والسبت حادي عشرة

66
 عائب يدعى شمس الدين الاحمدي،

(verso)

--- ~

--- {

تالث عشر الاثنين وقف يحيى بن الفاسي وجمال بن الدُري [؟]

v على ميتة وسطت 68 حوائجها تدعى عائشة بنت الشيخ على بن عبد الرحمن

عن والدها وزوجها وولدها الحاضرين بالقدس الشريف⁶⁹. وفيه

٩ وقف جلال الدين [؟] عبد المنعم وابن عشى [؟] على ضعيفة تدعى ست[ي] تة...

١٠ الدمشقية عن زوجها ووالدها ووالدتها الغائبان عن القدس الشريف70.

انظر الوثيقة رقم ٤١٢ 61.

انظر الوثائق رقم ٤٣٦ ، ٤٤١ ، ٢٧٠ 62

انظر الوثيقة رقم ٧٦٥ 63.

الوثيقة غير موجودة 64

انظر الوثيقة رقم ٢٥٤ ⁶⁵

[.]الوّثيقة رقم ٧٦٠ 66

الوثيقة غير موجودة 67.

[.] في الأصل: وصطت ⁶⁸

الوثيقة غير موجودة ⁶⁹

انظر الوثيقة رقم ١٧٠ ⁷⁰

Traduction

- Au nom de Dieu le Clément le Miséricordieux
- 2 Document
- béni, si Dieu le veut qu'Il soit exalté contenant l'enregistrement des travaux effectués à la demande de notre seigneur et maître, juge des musulmans,
- 4 cheikh des cheikhs, administrateur des fondations pieuses, le cheik Šaraf al-Dīn al-Anṣārī al-Ḥazraǧī, le *šāfi'ite* juge de Jérusalem la noble
- et des provinces qui en dépendent que Dieu l'assiste dans ses jugements afin d'enregistrer les biens des personnes absentes et autres en prévision [du règlement des héritages]. Fait le premier
- du mois de dū'l-hiğğa de l'année 795 que Dieu en assure le bon déroulement.
- Le jour (litt. la nuit) dont on avait établi par calcul que c'était le premier du mois de $d\bar{u}$ 'l-higga,
- 8 l'auteur de ces lignes et Šihāb al-Dīn... [?] ont effectué un constat
- 9 auprès d'une femme décédée, dans le caravansérail d'Al-'Unnāba. Les héritiers sont:
- son époux 'Alī, et Abū Muḥammad, le fils de son affranchi 'Alā' al-Dīn,
- absent et se trouvant à Alep.
- le premier [du mois]
- 13 Šihāb al-Dīn Rašīd [?] et Šihāb al-Dīn Tābit ont effectué un constat
- auprès d'une femme gravement malade, dans l'hospice (*ribāt*) d'Al-Malakiyya. L'héritier est le Trésor public
- de Jérusalem. Elle se nomme Quţlū fille de 'Abd Allāh.
- Le même jour, 'Umar b.... et Al-Maraz.. [?] ont effectué un constat
- 17 auprès d'une femme gravement malade du nom de
- Yāqūta fille de 'Abd Allāh, dans le quartier d'Al-Rīša. Son époux est Ḥalīl [?],
- 19 et sa fille est Fātima.
- 20 Ibn al-Şafadī et 'Abd al-Mun'im ont effectué un constat auprès
- d'une femme gravement malade du nom de Nașr,
- 22 [fille] de Muḥammad al-Ḥassānī, dans le quartier des Maghrébins. Les héritiers sont : son époux
- 23 [Muḥammad] b. Faḥr et ses deux frères Ḥalaf
- et Şalāḥ, absents de Jérusalem. Ils ont également effectué le constat
- auprès de son époux, le Ḥāǧǧ Muḥammad, susmentionné. Les héritiers sont: son épouse, susmentionnée,
- et son oncle maternel, le cheikh Abū Bakr b. Yūsuf al-Haǧǧāǧī.
- 27 Le vendredi s'est achevé sans aucun constat.
- Le samedi s'est achevé.
- Aḥmad b. al-Dallāl et Šihāb al-Dīn Ṭābit ont effectué un constat auprès d'une femme décédée du nom de Fātima
- 7āḥ Malik, fille de 'Abd Allāh, dans le quartier de Banī Ḥārit. Son époux se nomme Muḥammad al-Ḥāritī et ses héritiers sont: son époux, sa mère absente se trouvant à Ghazza, et le Trésor public.

- Le même jour, ils ont effectué un constat auprès de 'Alī, le porteur (Al-Ḥammāl), dans le quartier de Sion. Les héritiers sont: son épouse 'Ā'iša, et sa sœur, toutes deux présentes.
- Le même jour, Ibrāhīm b. Muḥammad b. Nāṣir, naturel de 'Aṭṭārā, s'est présenté au tribunal éminent. Ses héritiers sont: son neveu paternel Ḥassān et sa sœur Mu'nisa,
- selon le témoignage de Ibn..., de Ibn Rašīd et de 'Abd al-Mun'im. Le dimanche suivant ⁷¹
- 'Abd al-Mun'im, Ibn al-Ḥalāwar [?] et 'Umar ont effectué un constat auprès d'une femme gravement malade. Le même jour Šihāb al-Dīn al-Ḥanafī
- et 'Umar ont effectué un constat auprès d'une femme gravement malade du nom de Zaynab. Les héritiers sont: son époux et ses enfants, qui sont absents.

(Colonne de gauche, B)

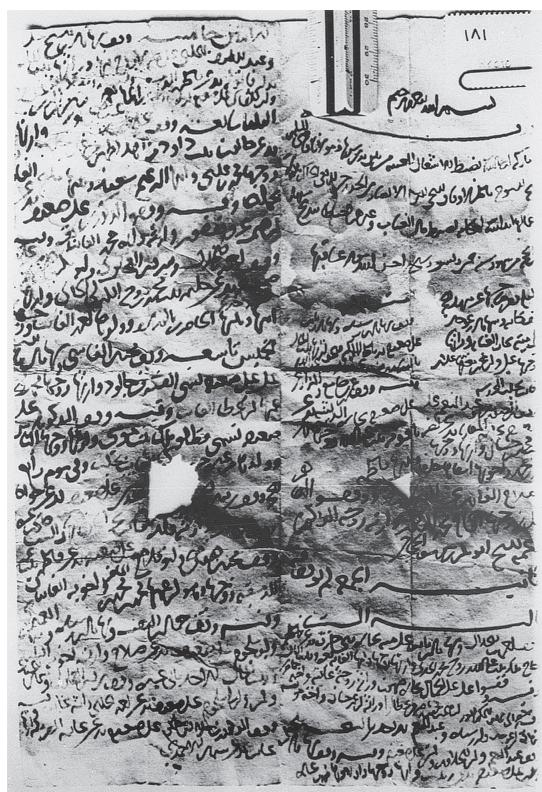
- Le lundi 5, Šihāb al-Dīn [fils du] cheikh 'Alī
- et 'Abd al-Laṭīf al-Ḥalabī ont effectué un constat auprès d'une femme décédée sans époux. L'héritier est le Trésor public.
- On dit que cette femme se nommait Fāṭima la Damascène. Le même jour, ...
- et Ibn al-Fāsī ont effectué un constat auprès d'une femme gravement malade [du nom de] ... fille du Ḥāǧǧ ...
- Le mardi 7, 'Alī [?] ... et Šams al-Dīn ... [ont effectué un constat auprès d'une femme gravement malade]
- du nom de Ḥātūn fille de Dāwud, naturelle d'Aṭrīn [?], de la province de... Les héritiers sont: son époux Muḥammad fils de 'Īsā et sa mère nommée Sumayya (? Sutayta) et sa fille Malīḥa [?], qui est absente
- et se trouve à Ḥimṣ [?] ⁷². Le même jour, les susmentionnés ont effectué un constat auprès d'un homme gravement malade du nom de
- Ibrāhīm connu comme Qufūr ⁷³. L'héritier est son fils absent qui se trouve à Ghazza. Le même jour
- 45 Aḥmad al-Dallāl, Šaraf al-Dīn al-'Ağlūnī et Abū Bakr ... ont effectué un constat auprès
- d'une femme gravement malade du nom de Ḥalīma fille Muḥammad, époux d'Al-Karakī, le collecteur des impots ($\check{g}\bar{a}b\bar{\imath}$). Les héritiers sont:
- son fils et sa fille présents à Jérusalem, la noble, et son fils Ahmad, qui est absent, et son époux.
- 48 Le jeudi 9, Yaḥyā b. al-Fāsī et Šihāb al-Dīn [fils du] cheikh
- 'Alī ont effectué un constat auprès d'une femme gravement malade du nom Alfiyya, naturelle du [village de] Ğālūd. Les héritiers sont: son époux Muḥammad et
- son neveu paternel absent Ibn 'Aṭā. Le même jour, les susmentionnés ont effectué un constat auprès
- d'une femme gravement malade du nom de Quṭlūmalik fille de Mūsā. Les héritiers sont : son époux Ilyās

⁷¹ Tābi'u-hu, qui est la correction de rābi'u-hu, après que le calendrier exact a été rétabli par les rédacteurs successifs de la liste. Cf. article, supra, p. 6.
72 Le texte a «Ḥamalaş», que je n'ai pu identifier.
73 Cf. D. Little, Catalogue, p. 140

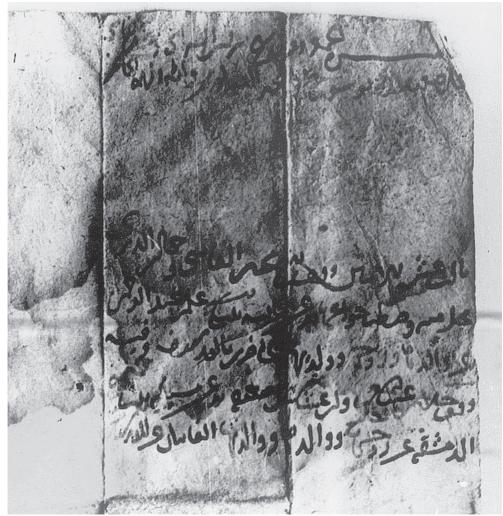
- et son fils d'un autre lit, [Ḥasan, fils de Zakarīyā'], qui se trouve absent à Alep. Le jour [...]
- du pèlerinage, Zayn al-Dīn..[. et...] Qudsī ont effectué un constat auprès d'un homme gravement malade du nom de Ḥammād
- 54 al-Qunawī al-Rūmī [?]. Les héritiers sont : son fils, qui se trouve absent à Harrān. Le samedi 11,
- Yaḥyā b. al-Fāsī et Abū al-Dallā' ont effectué un constat auprès d'une femme gravement malade du nom de Fātima, fille de 'Umar,
- la Damascène. Son époux, qui est son cousin paternel Muḥammad b. Muḥammad b. [!] est présent, et ses deux frères sont absents.
- 57 Le même jour, Ğamāl al-Dīn le *naqīb*, Šihāb al-Dīn Rašīd, ... al-'Umarī
- et Abū Salǧūq ont effectué un constat auprès d'un homme gravement malade du nom de Salāḥ. Les héritiers sont: ses frères, qui sont absents,
- et le Trésor public. Le dimanche 12, Šaraf al-Dīn al-'Ağlūnī, Šams al-Dīn al-Ḥanafī,
- 'Umar et Ibn Abī Salǧūq ont effectué un constat auprès d'un homme gravement malade du nom de Aḥmad l'Alépin. Ses héritiers sont absents. Le même jour,
- les susmentionnés, hormis Abū [Sal]ǧūq, ont effectué un constat auprès d'une femme gravement malade du nom de 'Ā'iša l'Égyptienne. Muḥammad, son héritier
- absent, s'appelle Šams al-Dīn al-Ahmadī.

verso

- le vendredi s'est achevé et le cheikh Ibrāhīm al-Sarāsī [?] et Yaḥyā b. al-Fāsī ont effectué un constat auprès
- d'un homme gravement malade du nom de Yūsuf, fils de Aḥmad al-Qawār[.]r [?]. L'héritier est son fils, qui est présent.
- 3, 4, 5 blancs.
- 6 Le lundi 13, Yaḥyā b. al-Fāsī et Ğamāl al-Dīn Ibn al-Durrī [?] ont effectué un constat
- auprès d'une femme décédée au milieu de ses effets, qui se nommait 'Ā'iša, fille du cheikh 'Alī b. 'Abd al-Raḥmān
- 8 [Les héritiers] sont: son père, son époux et son fils, qui sont présents à Jérusalem, la noble. Le même jour,
- 9 Ğalāl al-Dīn [?] 'Abd al-Mun'im et Ibn 'Ašā[šī?] ont effectué un constat auprès d'une femme gravement malade du nom de Sutayta...
- la Damascène. [Les héritiers] sont : son époux et son père, qui sont absents de Jérusalem, la noble.



1. Document nº 181 recto.



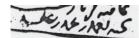
2. Document nº 181 verso.

Appendice

Les signatures utilisées dans les inventaires (1-13 du 'l-higga 795 / 8-20 octobre 1393)

Document \mathbf{n}^{o} 124, daté 9 $d\bar{\mathbf{u}}$ 'l-ḥiǧǧa

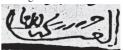
signature à gauche



signature au milieu

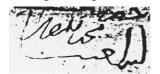


signature à droite

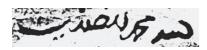


Document nº 143, daté 2 dū 'l-ḥiǧǧa

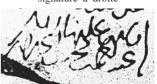
signature à gauche



signature au milieu

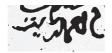


signature à droite



Document nº 167, daté 3 dū 'l-ḥiǧǧa

signature à gauche



signature au milieu-à gauche



signature au milieu à droite



signature à droite



Document nº 170, daté 13 dū 'l-ḥiǧǧa

signature à gauche



signature au milieu



signature à droite



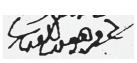
Document nº 254, daté 12 dū 'l-ḥiǧǧa

sig. à gauche

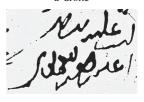
au milieu-à gauche



au milieu à droite



à droite



au bas, milieu-à gauche



Document nº 261, daté 6 dū 'l-ḥiǧǧa signature à gauche

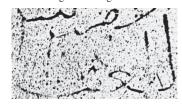


signature au milieu

who'

signature à droite

Document nº 412, daté 9 dū 'l-ḥiǧǧa signature à gauche





signature au milieu

signature à droite

 $\textbf{Document} \ \ \textbf{n}^{o} \ \ \textbf{432}, \ \ \text{dat\'e} \ \ \textbf{7} \ \ \underline{\textbf{d}} \bar{\textbf{u}} \ \ \text{\'l-\'hi\'g\'ga}$







signature à droite







لوبالرعما

Document \mathbf{n}^{o} 436, daté 10 $d\bar{\mathbf{u}}$ 'l-ḥiğğa signature à gauche



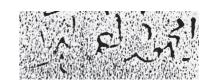
signature à droite



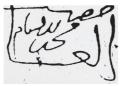
Document nº 441, datée 10 dū 'l-ḥiǧǧa signature à gauche



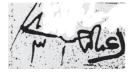
signature à droite



Document nº 549, daté 7 dū 'l-ḥiǧǧa signature à gauche



signature au milieu



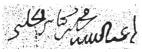
signature à droite



Document nº 555, daté 1 dū 'l-ḥiǧǧa signature à gauche



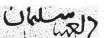
signature au milieu



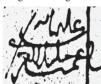
signature au milieu en bas



signature à droite



Document nº 656, daté 1 dū ʾl-ḥiǧǧa signature à gauche



signature à droite



Document nº 698, daté 3 dū 'l-ḥiǧǧa signature à gauche



signature au milieu



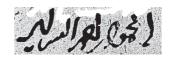
signature à droite



Document nº 720, daté 10 dū 'l-ḥiǧǧa signature à gauche



signature à droite



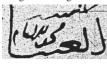
Document nº 750, daté 3 dū 'l-ḥiǧǧa signature à gauche





Document nº 760, daté 12 dū 'l-ḥiǧǧa

signature à gauche



signature à gauche en bas



signature au milieu



signature à droite



Document nº 765, daté 11 dū 'l-ḥiǧǧa signature à gauche



signature au milieu



signature à droite



Document \mathbf{n}^{o} 845, daté 1 $d\bar{\mathbf{u}}$ 'l-ḥiǧǧa signature à gauche



signature à droite

